

# La flauta màgica (Wolfgang Amadeus Mozart)

## **Personatges**

Tamino	príncep
Pamina	filla de la Reina de la Nit
Reina de la Nit	mare de Pamina
Sarastro	gran sacerdot del Temple de la Saviesa
Papageno	ocellaire, enamorat de Papagena
Papagena	enamorada de Papageno
Tres dames	servents de la Reina de la Nit
Tres esperits	guies de Tamino i Papageno
Sacerdots	en el temple de Sarastro

## **On passa l'acció**

Molt lluny i en una terra mítica entre el Sol i la Lluna.

## **Acte primer**

El príncep Tamino arriba, aterrit,  
fugint d'una perillosa serp gegant.  
Perd el coneixement, però tres dames al servei  
de la Reina de la Nit maten la serp i el salven.  
Les tres dames contemplen embadalides el jove príncep,  
però han de deixar-lo sol  
per anar a explicar a la Reina el què ha passat.

Quan Tamino es desperta, veu a Papageno, l'ocellaire,  
que li fa creure que és ell qui l'ha salvat.  
Les tres dames, que han tornat, ho desmenteixen  
i com a càstig, deixen mut Papageno.  
Tot seguit, mostren a Tamino un retrat de Pamina,  
filla de la Reina de la Nit. Ell se n'enamora de seguida.  
Les tres dames li expliquen que el dimoni Sarastro  
ha raptat Pamina.

La Reina de la Nit apareix en mig de trons  
i explica a Tamino la pena que sent per la pèrdua  
de la seva filla, i li promet la seva mà si la salva.

Les tres dames retornen la veu a Papageno  
i entreguen una flauta màgica a Tamino  
per protegir-lo dels perills.  
A Papageno li ofereixen unes campanetes encantades.  
Ell acompanyarà i servirà a Tamino fins al palau de Sarastro.  
Durant el viatge els guiaran tres joves esperits.

### **En el palau de Sarastro**

Monostatos, un servidor de Sarastro,  
i dos esclaus retenen Pamina.  
Papageno fa fugir els esclaus i entra a l'habitació,  
on es troba de cara amb Monostatos.  
Tots dos s'espanten i fugen en direccions oposades.  
Papageno torna després i es queda sol amb Pamina  
a qui li explica que la seva mare li envia el príncep Tamino  
a buscar-la.

### **En el temple de la Saviesa**

Guiat per les veus dels tres joves esperits,  
Tamino arriba a l'entrada del temple on es troba un sacerdot.  
Aquest li explica que la Reina de la Nit l'ha enganyat  
i que Sarastro no és cap dimoni.  
Després se'n va i el deixa sol i desconcertat.

El cant d'un cor des de dins del palau  
li confirma que Pamina és viva.  
Tamino, feliç, toca la flauta màgica  
i sent que de lluny Papageno li respon  
amb les seves campanetes.

Mentre Papageno i Pamina intenten arribar fins a Tamino,  
són detinguts per Monostatos i els seus esclaus.  
Tots queden, però, captivats pel so de les campanetes màgiques  
de l'ocellaire i se'n van cantant i ballant.

Sarastro, acompanyat dels seus servents,  
arriba al temple per preparar una gran cerimònia.  
Pamina li confessa que Monostatos l'assetjava  
i que per això va intentar fugir i tornar amb la seva mare.  
Sarastro la reté, però li promet que la deixarà en llibertat.

Monostatos entra amb Tamino, a qui ha fet presoner.  
Per fi, Tamino coneix Pamina i els dos s'abracen.  
Sarastro castiga a Monostatos pel seu comportament  
amb Pamina.

### **Acte segon**

Sarastro, davant del temple de la Saviesa, explica als sacerdots  
que Pamina ha estat assignada al noble i virtuós Tamino,  
i justifica haver-la arrabassat de la seva mare.

Tamino i Papageno hauran de superar unes proves  
per demostrar el seu valor. Si ho aconsegueixen  
Tamino podrà reunir-se amb la seva estimada.  
Sarastro prega als déus perquè els concedeixin força i valentia.

Els sacerdots porten Tamino i Papageno al temple  
on hauran de passar les proves.

### **La prova del silenci**

La primera prova consisteix a guardar silenci,  
però les tres dames de la Reina intenten fer-los parlar.  
Tamino supera la prova,  
però Papageno és incapaç d'estar-se callat.

Mentrestant, en un jardí, Monostatos s'apropa a Pamina  
mentre dorm i intenta besar-la.  
La Reina de la Nit apareix de sobte i ho impedeix.

Ella entrega a la seva filla un punyal  
i li ordena que mati Sarastro  
i li prengui el Cercle del Sol,  
que ell porta sobre el pit i que li pertanyia a ella.  
Si no ho fa, l'abandonarà i deixarà de considerar-la filla seva.

Monostatos amenaça Pamina de revelar-li aquest secret  
a Sarastro si no es lliura a ell.  
Sarastro arriba a temps per allunyar Monostatos.  
Consola Pamina i assegura que es venjarà de la seva mare.

### **La prova de la temptació**

En una sala presidida per un sacerdot,  
Tamino i Papageno han de passar la següent prova:  
hauran de resistir sense menjar ni beure  
ni tenir cap companyia femenina,  
mentre mantenen el vot de silenci.

Papageno trenca ben ràpid el vot  
quan accepta l'aigua que li ofereix una dona vella  
que se li presenta com l'amor de la seva vida.  
Quan Papageno li pregunta el nom, ella s'esvaeix.

Els tres joves esperits apareixen per guiar-los de nou  
cap al regne de Sarastro.  
Els retornen els instruments màgics  
i els ofereixen menjar i beure.

Pamina arriba atreta pel so de la flauta  
i retroba a Tamino i Papageno, que han de mantenir silenci.  
Ella, però, no ho sap, i es lamenta dolguda:  
pensa que Tamino ja no l'estima.

A l'interior del temple, Sarastro informa Tamino  
que encara li queden dues proves per fer  
i condueix Pamina davant seu perquè s'acomiadi.  
Sarastro, Pamina i Tamino parlen sobre el futur que els espera.

A Papageno no se li permet participar en més proves.  
Demana beure vi i, mentre toca les campanetes,  
somnia en aconseguir l'amor d'una dona.  
De nou apareix la dona vella, que el pressiona perquè s'hi casi.  
Si no ho accepta, l'amenaça que viurà sempre sol.  
Papageno acaba accedint a ser-li fidel, a desgrat seu.  
En fer el jurament,  
la vella es converteix en la jove Papagena.  
Però, Papageno encara haurà d'esperar per aconseguir-la.

Pamina ha embogit perquè està convençuda  
que ha perdut a Tamino.  
Vol suïcidar-se amb el punyal que la seva mare li ha donat,  
però els tres joves esperits arriben i ho eviten:  
el seu amor serà correspost.

### **Les proves de l'aigua i el foc**

Els tres joves condueixen Pamina amb Tamino,  
i el dos continuaran les proves de l'aigua i del foc junts.  
Ara és Pamina la que pren la iniciativa com a guia,  
al so de la flauta.  
Superen les proves i són acollits per Sarastro i els sacerdots.

Papageno, per la seva banda, es lamenta de no veure Papagena.  
Els joves, tal com havien fet amb Tamina,  
eviten que Papageno se suïcidi  
i li demanen que toqui les campanetes.  
Quan ho fa, la seva estimada apareix.

La Reina de la Nit i les seves dames fan un últim intent  
per destruir Sarastro,  
però la llum inunda la sala i les forces de la nit s'esvaeixen.  
Tamino i Pamina han superat totes les proves  
i, per fi, poden estar junts.  
El bé ha triomfat per sobre del mal,  
i la llum per sobre de la foscor.



Els textos de Lectura Fàcil segueixen  
les directrius internacionals de l'IFLA  
(International Federation of Library Associations  
and Institutions) quant al llenguatge, el contingut  
i la forma, a fi que tothom els pugui entendre.  
L'Associació Lectura Fàcil ha fet aquesta versió en Lectura Fàcil.